

## Zmluva o výpožičke

podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v platnom znení  
v spojení s § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka v platnom znení  
(ďalej len „zmluva“)

### Článok I. Zmluvné strany

**1. Požičiavateľ:** **Slovenská republika**  
**Kancelária Národnej rady Slovenskej republiky**  
Námestie Alexandra Dubčeka 1, 812 80 Bratislava  
zastúpený: **Ing. Daniel Guspan**, vedúci Kancelárie Národnej rady  
Slovenskej republiky  
IČO: 00 151 491  
DIČ: 2020845046  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: IBAN: SK35 8180 0000 0070 0000 4839  
SWIFT: SPSRSKBA

(ďalej len „požičiavateľ“)

**2. Vypožičiavateľ:** **Slovenská republika**  
**Úrad vlády Slovenskej republiky**  
Námestie Slobody 1, 813 70 Bratislava  
zastúpený: **Mgr. Matúš Šutaj Eštok** – vedúci Úradu vlády Slovenskej  
republiky  
IČO: 00 151 513  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: IBAN: SK96 8180 0000 0070 0006 0195  
SWIFT: SPSRSKBA

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ spolu ďalej aj ako „zmluvné strany“)

### Článok II. Predmet výpožičky

- Požičiavateľ prehlasuje, že je správcom nehnuteľností vo výlučnom vlastníctve Slovenskej republiky, zapísaných na LV č. 896, okres Bratislava I., obec Bratislava – m. č. Staré Mesto, katastrálne územie Staré Mesto, vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom.
- Predmetom výpožičky sú nehnuteľnosti vo vlastníctve Slovenskej republiky a v správe požičiavateľa zapísané na liste vlastníctva č. 896, vedenom Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom, nachádzajúce sa v katastrálnom území Staré Mesto, okres Bratislava I, obec Bratislava – mestská časť Staré Mesto, **nebytové priestory** nachádzajúce sa v budove so súp. č. 862 (Hradný palác), na pozemku parc. č. 860/1, druh: zastavané plochy a nádvoría:

| Miestnosť číslo                                 | Označenie miestnosti/priestoru             | Poschodie    |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------|
| <b>Reprezentačné priestory severného krídla</b> |                                            |              |
| 219                                             | Expozičný priestor                         | 1. poschodie |
| 220                                             | Prípravovňa                                | 1. poschodie |
| 221                                             | Nákladný výťah                             | 1. poschodie |
| 222                                             | Chodba – komora                            | 1. poschodie |
| 223                                             | Stolový výťah                              | 1. poschodie |
| 226                                             | Expozičný priestor - salónik               | 1. poschodie |
| 227                                             | Expozičný priestor                         | 1. poschodie |
| 228                                             | Expozičný priestor                         | 1. poschodie |
| 229                                             | Expozičný priestor - salónik               | 1. poschodie |
| 230                                             | Expozičný priestor                         | 1. poschodie |
| 231                                             | Expozičný priestor - salónik               | 1. poschodie |
| 232                                             | Predsieň                                   | 1. poschodie |
| 233                                             | WC muži                                    | 1. poschodie |
| 234                                             | WC ženy                                    | 1. poschodie |
| <b>Reprezentačné priestory južného krídla</b>   |                                            |              |
| 203                                             | Štátna reprezentácia – Sieň federácie      | 1. poschodie |
| 204                                             | Štátna reprezentácia – Prijímacia sála     | 1. poschodie |
| 205                                             | Balkón - exteriér                          | 1. poschodie |
| 206                                             | Štátna reprezentácia – Zrkadlová sála      | 1. poschodie |
| 207.1                                           | Štátna reprezentácia – Porcelánový kabinet | 1. poschodie |
| 207.2                                           | Štátna reprezentácia – Renesančný arkier   | 1. poschodie |
| 208                                             | Štátna reprezentácia - Predsieň            | 1. poschodie |
| 209                                             | Štátna reprezentácia - Protokol            | 1. poschodie |
| 210                                             | Štátna reprezentácia - Salón               | 1. poschodie |
| 211.1                                           | Prípravovňa                                | 1. poschodie |
| 211.2                                           | Predsieň                                   | 1. poschodie |
| 212.3                                           | Chodba pred osobným výťahom                | 1. poschodie |
| 212.4                                           | predsieň                                   | 1. poschodie |
| 212.5                                           | WC - muži                                  | 1. poschodie |
| 212.6                                           | WC - ženy                                  | 1. poschodie |
| <b>Rytierska sieň</b>                           |                                            |              |
| 130                                             | Vstupný priestor do Rytierskej siene       | prízemie     |
| 131                                             | Rytierska sieň                             | prízemie     |
| 132.1                                           | Schodisko                                  |              |
| 133                                             | Priestor zázemia Rytierskej siene          |              |
| 134                                             | Prípravovňa                                |              |
| 135                                             | Nákladný výťah                             |              |
| 137                                             | Priestor zázemia Rytierskej siene          |              |
| -134                                            | WC ženy                                    | 1. suterén   |
| -135                                            | WC muži                                    | 1. suterén   |

(ďalej ako „predmet výpožičky“).

3. Vypožičiavateľ prehlasuje, že predmet výpožičky si fyzicky prezrel a potvrdzuje, že mu je známy jeho stav a že tento zodpovedá jeho zámeru na užívanie, a to tak ako je uvedené v Článku III. bod 1 tejto zmluvy.

### Článok III. Účel a doba výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli **na krátkodobej výpožičke**. Vypožičiavateľ bude predmet výpožičky uvedený v článku II. bod 2. užívať **dňa 25.4.2019 v čase od 8,00 hod. do 18,00 hod, za účelom prípravy a konania samitu predsedov vlád krajín V4 a Japonska**.
2. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že predmet výpožičky bude užívať vopred dohodnutým a určeným spôsobom v súlade s podmienkami dohodnutými touto zmluvou, pokynmi požičiavateľa a v súlade s podmienkami užívania priestorov Hradného paláca Bratislavského hradu a platných interných aktov riadenia požičiavateľa.

#### **Článok IV.**

##### **Úhrada prevádzkových nákladov za predmet výpožičky**

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje požičiavateľovi uhradiť **prevádzkové náklady** spojené s užívaním predmetu výpožičky (ďalej len „prevádzkové náklady“) na základe preberacieho a odovzdávacieho protokolu v súlade s článkom V. bodom 1. tejto zmluvy. Výška prevádzkových nákladov je určená paušálnou sadzbou za celý predmet výpožičky a za dohodnutú dobu výpožičky **vo výške 1800,- €** (slovom: jedentisícosemsto eur). Vypožičiavateľ je povinný uhradiť prevádzkové náklady riadne a včas bezhotovostne **v lehote do 3 pracovných dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy** na účet požičiavateľa uvedený v článku I. zmluvy, pričom platba sa považuje za uhradenú dňom pripísania peňažných prostriedkov na účet požičiavateľa.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že v prevádzkových nákladoch nie je zahrnutý mimoriadny odber elektrickej energie z elektrickej sústavy požičiavateľa (zo samostatného zdroja) uskutočnený cez príslušný merač (elektromer – meraná spotreba), napr.: napojenie prenosových vozov televízie, napojenie záložného zdroja atď. V tomto prípade bude odber elektrickej energie a náklady s tým spojené refakturované vypožičiavateľovi na základe priameho merania prostredníctvom príslušného elektromera. Náklady spotrebovanej elektrickej energie budú vyčíslené ako súčin počtu spotrebovaných kWh a sadzby jednotkovej ceny za 1 kWh, pričom sadzba bude účtovaná vrátane DPH. Použitá jednotková cena za 1 kWh bude v súlade s faktúrou dodávateľa elektrickej energie za príslušné zúčtovacie obdobie.
3. V prípade prekročenia doby výpožičky dohodnutej v článku III. bod 1. tejto zmluvy budú vypožičiavateľovi fakturované prevádzkové náklady za skutočnú dobu výpožičky, ktorou sa rozumie doba výpožičky počítaná podľa dní určená dátumom odovzdania predmetu výpožičky na preberacom protokole a dátumom odovzdania predmetu výpožičky na odovzdávacom protokole.
4. Požičiavateľ sa zaväzuje vystaviť faktúru – vyúčtovanie celkových prevádzkových nákladov podľa bodu 2. a/alebo 3. tohto článku zmluvy po protokolárnom odovzdaní predmetu výpožičky späť k rukám požičiavateľa a doručení vyúčtovacej faktúry od dodávateľa elektrickej energie za príslušné zúčtovacie obdobie požičiavateľovi a vypožičiavateľ sa zaväzuje prevádzkové náklady podľa bodu 2. a/alebo 3. tohto článku zmluvy uhradiť v lehote splatnosti faktúry 30 dní odo dňa jej doručenia na účet požičiavateľa uvedený v predmetnej faktúre. Požičiavateľ doručí faktúru vypožičiavateľovi písomne na adresu jeho sídla. Vypožičiavateľ prevádzkové náklady uhradí požičiavateľovi bezhotovostne, pričom platba sa považuje za uhradenú dňom pripísania peňažných prostriedkov na účet požičiavateľa.
5. V prípade omeškania vypožičiavateľa so zaplatením prevádzkových nákladov podľa tejto zmluvy, vzniká požičiavateľovi právo uplatniť si voči vypožičiavateľovi nárok na zaplatenie úrokov z omeškania vo výške určenej ustanovením § 3 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v platnom znení.

#### **Článok V.**

##### **Podmienky výpožičky**

1. Predmet výpožičky bude z rúk požičiavateľa odovzdaný vypožičiavateľovi protokolárne s určením presného času odovzdania. Presný čas odovzdania predmetu výpožičky si poverení zamestnanci zmluvných strán dohodnú v dostatočnom časovom predstihu. Po skončení doby výpožičky bude predmet výpožičky z rúk vypožičiavateľa vrátený späť požičiavateľovi protokolárne s určením presného času vrátenia. Preberací a odovzdávací protokol bude podpísaný poverenými zamestnancami za požičiavateľa i vypožičiavateľa uvedenými v tejto zmluve. Súčasťou preberacieho a odovzdávacieho protokolu bude aj vzájomné písomné odsúhlasenie čísla a stavu príslušného/ných merača/ov, v zmysle článku IV. bodu 2. tejto zmluvy. Tento preberací a odovzdávací protokol bude súčasťou vyúčtovacej faktúry, ktorou budú vypožičiavateľovi vyúčtované prevádzkové náklady.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať predmet výpožičky vypožičiavateľovi v stave spôsobilom na dohovorené alebo obvyklé užívanie, v tomto stave ho na svoje náklady udržiavať a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je s užívaním predmetu výpožičky spojené.
3. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky vopred dohodnutým spôsobom v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy. Vypožičiavateľ je povinný rešpektovať a dodržiavať podmienky užívania priestorov Hradného paláca Bratislavského hradu, všetky pokyny požičiavateľa a osobitný režim pohybu osôb v predmete výpožičky.

4. Vypožičiavateľ nie je oprávnený predmet výpožičky alebo jeho časť prenechať do nájmu, podnájmu alebo výpožičky tretím osobám. Ak vypožičiavateľ prenechá predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky, je taká zmluva neplatná.
5. Vypožičiavateľ môže po vzájomnej dohode s požičiavateľom umiestniť v predmete výpožičky technické zariadenie a interiérové vybavenie potrebné na dohodnutý účel užívania, za predpokladu dodržania bezpečnostných a protipožiarnych opatrení. Prípadné poistenie vneseného majetku zabezpečí vypožičiavateľ na vlastné náklady.
6. Vypožičiavateľovi sa zakazuje vykonávať v/na predmete výpožičky akékoľvek stavebné, resp. iné úpravy, vrátane zákazu kotvenia vneseného vybavenia a predmetov do stien, podláh a stropov predmetu výpožičky. Vypožičiavateľ je zároveň povinný o týchto skutočnostiach poučiť tiež zabezpečujúci personál.
7. Vypožičiavateľ je ďalej povinný:
  - a) rešpektovať a dodržiavať všetky pokyny požičiavateľa;
  - b) počas celej doby výpožičky strpieť nerušivú prítomnosť poverených osôb požičiavateľa, najmä za účelom kontroly dodržiavania podmienok tejto zmluvy;
  - c) užívať predmet výpožičky v rozsahu tejto zmluvy a len na dohodnutý účel;
  - d) prísne dodržiavať všetky povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy;
  - e) zabezpečiť dodržiavanie bezpečnostných, hygienických a protipožiarnych predpisov a ďalších súvisiacich právnych predpisov všetkými zúčastnenými osobami, najmä účastníkmi podujatia a zabezpečujúcim personálom;
  - f) dodržiavať v čase užívania priestorov voľnosť a priechodnosť všetkých únikových ciest a východov;
  - g) počas celej doby užívania priestorov zabezpečiť požiarnu ochranu a požiarneho dozoru podľa zákona č.314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov a vyhlášky Ministerstva vnútra SR č.121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii;
  - h) bezodkladne po podpise zmluvy predložiť požičiavateľovi písomný zoznam motorových vozidiel s evidenčným číslom, pre ktoré navrhuje vjazd k/do priestorom/ov predmetu výpožičky, pričom vypožičiavateľ berie na vedomie, že požičiavateľ umožní vjazd iba na nevyhnutne potrebný čas a výlučne za účelom vyloženia alebo naloženia vecí; vjazd motorových vozidiel zabezpečujúceho personálu nebude povolený;
  - i) bezodkladne po podpise zmluvy predložiť písomný abecedný zoznam účastníkov s uvedením mena a priezviska;
  - j) bezodkladne po podpise zmluvy predložiť požičiavateľovi písomný abecedný zoznam zabezpečujúceho personálu s uvedením údajov osôb v rozsahu meno, priezvisko, dátum narodenia a adresu trvalého pobytu za účelom ich preverenia;
  - k) najneskôr dňa 25.4.2019 predložiť časový harmonogram prípravy a programu podujatia;
  - l) vykonať opatrenia, aby nedochádzalo k stratám alebo k poškodeniu majetku, vecí v predmete výpožičky alebo na prístupových cestách (napr. chodba, prechodové miestnosti, schody, výťahy);
  - m) v prípade ak si chce vypožičiavateľ po vzájomnej dohode s požičiavateľom umiestniť v predmete výpožičky technické zariadenia potrebné na dohodnutý účel užívania je povinný bezodkladne po podpise zmluvy predložiť požičiavateľovi písomnú správu o odbornej prehliadke a skúške inštalovaných elektrických spotrebičov a zariadení v zmysle zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon č. 124/2006 Z. z.“) a vyhlášky Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR č. 508/2009 Z. z. ktorou sa ustanovujú podrobnosti na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci s technickými zariadeniami tlakovými, zdvíhacími, elektrickými a plynovými a ktorou sa ustanovujú technické zariadenia, ktoré sa považujú za vyhradené technické zariadenia a tiež osvedčenie o odbornej spôsobilosti elektrotechnika – elektrikára, ktorý bude zostavovať/zapájať elektrické zariadenia, v zmysle zákona č. 124/2006 Z. z.;
  - n) chrániť prístupové cesty (napr. chodby, prechodové miestnosti, schody, výťahy) a dôsledne dbať, aby nedošlo k ich poškodeniu vrátane vecí umiestnených v nich;
  - o) informovať zabezpečujúci personál, účastníkov a hostí, aby rešpektovali zásady spoločenského správania a tieto osoby tiež upovedomiť, že fajčenie je dovolené len vo vyhradených priestoroch;
  - p) zabezpečiť, aby účastníci akcie ako aj osoby zabezpečujúceho personálu po príchode do budovy svoj príchod oznámili informátorovi, resp. použili vopred dohodnuté označenie a strpeli

kontrolu vykonávanú zamestnancami Úradu pre ochranu ústavných činiteľov a diplomatických misií MV SR;

- q) bezodkladne oznámiť poverenej osobe požičiadateľa každú nehodu alebo akúkoľvek inú udalosť, ktorá by mohla spôsobiť akúkoľvek škodu;
- r) bezodkladne oznámiť poverenej osobe požičiadateľa spôsobenú škodu a okamžite dohodnúť spôsob jej odstránenia;
- s) priestory ku skončeniu výpožičky bezodkladne vypratať a vrátiť požičiadateľovi v stave v akom ich prevzal, s prihliadnutím na primerané opotrebovanie.

8. Vypožičiadateľ zodpovedá za škodu spôsobenú na predmete výpožičky zanedbaním povinností podľa tejto zmluvy alebo spôsobenú tretími osobami (najmä osobami zabezpečujúceho personálu, účastníkmi akcie a pod.) alebo vecami vnesenými týmito osobami. Takúto škodu je vypožičiadateľ povinný bezodkladne oznámiť poverenej osobe požičiadateľa a následne dohodnúť s požičiadateľom spôsob a formu náhrady takto vzniknutej škody.

9. Vypožičiadateľovi je do predmetu výpožičky zakázané vnieť zbrane, strelivo, škodlivé chemikálie a zvieratá, pokiaľ nie sú súčasťou akcie. V prípade, ak sú súčasťou akcie zvieratá, tieto musia mať platné potvrdenie o zdravotnom stave; chemikálie musia byť balené v zdravotne nezávadnom stave. Držiteľia zbraní a streliva sú povinní túto skutočnosť nahlásiť pred vstupom do predmetu výpožičky a musia prejsť kontrolou zo strany zamestnancov Úradu ochrany ústavných činiteľov a diplomatických misií MV SR. V predmete výpožičky je zakázané používať pyrotechnické predmety.

10. Poverenými zamestnancami za požičiadateľa na účely tejto zmluvy sú:  
**za technickú stránku a vo veci predloženia správy podľa článku V. bod 7. písm. m) tejto zmluvy:**

**za komunikačnú a organizačnú stránku zmluvy:**

**vo veci zoznamov a harmonogramu uvedených v článku V. bod 7. písm. h) až písm. k) tejto zmluvy:**

**Povereným zamestnancom za vypožičiadateľa na účely tejto zmluvy je:**

## **Článok VI. Spoločné a záverečné ustanovenia**

1. Pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak, riadia sa zmluvné vzťahy touto zmluvou neupravené príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v platnom znení a ustanoveniami Občianskeho zákonníka a predpismi na jeho vykonanie.
2. Výpožička zaniká:
  - a) **uplynutím času**, na ktorý bola dojednaná,
  - b) **písomnou dohodou** zmluvných strán,
  - c) **písomnou výpoveďou**, pričom výpovedná doba je jeden deň a začína plynúť okamihom doručenia výpovede druhej zmluvnej strane,
  - d) **písomným odstúpením** od zmluvy **zo strany požičiadateľa** ak dôjde k podstatnému porušeniu niektorej z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy, pričom zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek porušenie ktorejkoľvek z povinností podľa tejto zmluvy sa bude považovať za podstatné porušenie povinností,
  - e) **písomným odstúpením** od zmluvy **zo strany vypožičiadateľa**, ak sa predmet výpožičky stane bez zavinenia vypožičiadateľa nespôsobilý na dohovorené užívanie;  
Pre účely zániku výpožičky písomným odstúpením od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobudne právne účinky okamihom doručenia druhej zmluvnej strane.
  - f) **zánikom predmetu výpožičky**.
3. Meniť alebo dopĺňať túto zmluvu je možné len písomnými očíslovanými dodatkami, odsúhlasenými a podpísanými oboma zmluvnými stranami.

4. Zmluva podlieha povinnému zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
6. Podmienky tejto zmluvy, ktoré svojou povahou presahujú dobu jej platnosti, zostávajú v platnosti v celom rozsahu a sú účinné až do okamihu ich splnenia a platia aj pre prípadných nástupcov a postupníkov zmluvných strán.
7. Vypožičiavateľ prehlasuje, že disponuje súhlasom alebo iným právnym základom podľa platných právnych predpisov na ochranu osobných údajov na to, že v rámci plnenia predmetu zmluvy poskytuje požičiavateľovi osobné údaje dotknutých osôb, a že je schopný na žiadosť požičiavateľa kedykoľvek predmetný súhlas predložiť alebo iný právny základ zdokladovať. Zároveň je vypožičiavateľ povinný informovať dotknutú osobu o tom, že táto nájde podrobné informácie o spracúvaní osobných údajov požičiavateľom na jeho webovom sídle [www.nrsr.sk/web/?sid=nrsr/kancelaria/ou](http://www.nrsr.sk/web/?sid=nrsr/kancelaria/ou).
8. Zmluva je vyhotovená v siedmich (7) rovnopisoch, a to v piatich (5) rovnopisoch pre požičiavateľa a v dvoch (2) rovnopisoch pre vypožičiavateľa.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, táto predstavuje ich pravú, vážnu a slobodnú vôľu a nebola dojednaná v tiesni ani za jednostranne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu zmluvu vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa .....

za požičiavateľa:

V Bratislave, dňa .....

za vypožičiavateľa:

.....  
**Ing. Daniel Guspan**  
vedúci Kancelárie Národnej rady  
Slovenskej republiky

.....  
**Mgr. Matúš Šutaj Eštok**  
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky